

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Komissio

2000/C 71/01	Euron kurssi	1
2000/C 71/02	Yhteenvetotaulukko komissiolle vuonna 1999 toimitetuista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 258/97 5 artiklan mukaisista ilmoituksista	2
2000/C 71/03	Komission tiedonanto, joka liittyy 23 päivänä maaliskuuta 1994 räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/9/EY täytäntöönpanoon ⁽¹⁾	3
2000/C 71/04	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan (ent. 92 ja 93 artiklan) mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta	6
2000/C 71/05	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan (ent. 92 ja 93 artiklan) mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	7
2000/C 71/06	Valtiontuki – Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti tuesta C 48/99 (ex NN 129/98) – Espanja (Álavan maakunta) – 45 % verohyvityksenä myönnetty verotuki ⁽¹⁾	8
2000/C 71/07	Komission tiedonanto – EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta valtiontukiin takauksina	14

II Valmistavat säädökset

.....



Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

III *Tiedotteita*

Komissio

2000/C 71/08

Luettelo tuista, jotka on myönnetty vuonna 1999 liikenteen alan tukien hakemiseksi
esitetyn ehdotuspyynnön perusteella (EYVL C 41, 16. helmikuuta 1999) 19

MYynti- ja tilaushinnat

Vuositilaus (sisältää normaali postikulut)						Irtonumerot (**)		
Hinta	”L + C” paperi- painoksena (*)	”L + C” EUR-Lex CD-ROM Kuukausittain ilmestynyt täydennys- julkaisu	Työhönotto- ilmoitukset (**)	EYVL Täydennysosa (ilmoitukset ja tarjouspyynnöt) kalenterivuosi 2000		1–32 sivua	33–64 sivua	Yli 64 sivua
				CD-ROM päivittäin	CD-ROM kaksi kertaa viikossa			
EUR	840,–	144,–	30,–	492,–	204,–	6,50	13,–	Hinta määritellään tapauskohtaisesti

Erikoispostituksista veloitetaan erikseen. *Euroopan yhteisöjen virallista lehteä* samoin kuin kaikkia muita myynnissä olevia Euroopan yhteisöjen aikakausjulkaisuja tai muita julkaisuja voi tilata alla luetelluilta myyjiltä. Luetteloja lähetetään pyynnöstä veloituksetta.

Huom.

Euroopan yhteisöjen virallisen lehden tilaus sisältää myös julkaisun ”Euroopan yhteisöjen voimassa olevan lainsäädännön ja muiden säädösten luettelo” (kaksi julkaisua vuodessa).

(*) *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* tilaus käsittää sarjat L (Lainsäädäntö) ja C (Tiedonantoja ja ilmoituksia); sarjojen tilaaminen erikseen ei ole mahdollista.

(**) Avointen kilpailujen ilmoituksia saa maksutta Euroopan komission edustustoista jäsenvaltioissa. Mikäli tilaaja haluaa saada kaikki ilmoitukset automaattisesti, häneltä peritään posti- ja käsittelykulut.

MYynti ja tilaukset

Lehtien, videoiden ja mikrokorttien myyntiedustajat

Cd-romien, diskettien ja yhdistettyjen tuotteiden off-line-edustajat

Tietokantojen gateway-edustajat

Myynti-, off-line- ja gateway-edustajilta voi tilata kaikkia *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* erilaisia versioita.

BELGIQUE/BELGIË
Bureau Van Dijk SA
Avenue Louise 250/Louisalaan 250 Boite 14/Bus 14 B-1050 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30 E-mail: info@bvdep.com
Jean De Lannoy
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202 B-1190 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41 E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be URL: http://www.jean-de-lannoy.be
La librairie européenne/ De Europese Boekhandel
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244 B-1040 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60 E-mail: mail@beurop.be URL: http://www.libeurop.be
Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42 B-1000 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84
PF Consult SARL
Avenue des Constellations 2 B-1200 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04 E-mail: paul-feyt@tvtv.be

DANMARK
J. H. Schultz Information A/S
Herstedvang 10-12 DK-2620 Albertslund Tlf. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69 E-mail: schultz@schultz.dk URL: http://www.schultz.dk
Munksgaard Direct
Østergade 26A, Postboks 173 DK-1005 København K Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77 E-mail: direct@munksgaarddirect.dk URL: http://www.munksgaarddirect.dk

DEUTSCHLAND
Bundesanzeiger Verlag GmbH
Vertriebsabteilung Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln Tel. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78 E-mail: vertreib@bundesanzeiger.de URL: http://www.bundesanzeiger.de
DSI Data Service & Information GmbH
Kaiserstrasse 4, Postfach 11 27 D-47495 Rheineberg Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30 E-mail: dsi@dsidata.com URL: http://www.dsidata.com
Outlaw Informationssysteme GmbH
Mattenstockstraße 26/28, Postfach 62 65 D-97080 Würzburg Tel. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99 E-mail: info@outlaw.de URL: http://www.outlaw.de

ΕΛΛΑΔΑ
Γ.Κ. Εκθεσίουδότης ΑΕ
Διοικήσεις Βιβλιοπωλείο – Εκδόσεις Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/3/4/5 Φαξ: (30-1) 323 98 21 E-mail: elebooks@netor.gr
ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης ΕΠΕ)
Δ. Αιγινήττου 7, GR-115 28 Αθήνα Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28 E-mail: helketec@technlink.gr URL: http://www.technlink.gr/elketek

ESPAÑA
Boletín Oficial del Estado
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid Tél.: (34) 915 38 21 11 (Libros/ 913 84 17 15 (Suscripción) Fax: (34) 915 38 21 11 (Libros/ 913 84 17 14 (Suscripción) E-mail: clientes@com.boe.es URL: http://www.boe.es
Greendata
Ausias Marc, 119 Locales E-08013 Barcelona Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72 E-mail: hugo@greendata.es URL: http://www.greendata.es
Mundi Prensa Libros, SA
Castelló, 37, E-28001 Madrid Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98 E-mail: libreria@mundiprensa.es URL: http://www.mundiprensa.com
Sarenet
Parque Tecnológico, Edificio 103 E-48016 Zamudio (Vizcaya) Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65 E-mail: info@sarenet.es URL: http://www.sarenet.es

FRANCE
Encyclopédie douanière
6, rue Barbès, BP 157 F-92304 Levallois-Perret Cedex Tél.: (33-1) 47 59 09 00 Fax: (33-1) 47 59 07 17
FLA Consultants
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris Tél.: (33-1) 45 82 75 75 Fax: (33-1) 45 82 46 04 E-mail: flabases@iway.fr URL: http://www.fla-consultants.fr
Institut national de la statistique et des études économiques
Data Shop Paris 195, rue de Bercy F-75582 Paris Cedex 12 Tél.: (33-1) 53 17 88 44 Fax: (33-1) 53 17 88 22 E-mail: datashop@insee.fr URL: http://www.insee.fr
Journal officiel
Service des publications des CE 26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15 Tél.: (33-1) 40 58 77 31 Fax: (33-1) 40 58 77 00 E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr URL: http://journal-officiel.gouv.fr
Office central de documentation
33, rue Linné, F-75005 Paris Tél.: (33-1) 44 08 78 30 Fax: (33-1) 44 08 78 39 E-mail: bal@ocd.fr URL: http://www.ocd.fr

IRELAND
Government Supplies Agency
Publications Section, 4-5 Harcourt Road Dublin 2 Tel. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60 E-mail: opw@iol.ie
Lendac Data Systems Ltd
Unit 6, IDA Enterprise Centre Pearse Street, Dublin 2 Tel. (353-1) 677 61 33 Fax (353-1) 677 01 35 E-mail: marketing@lendac.ie URL: http://www.lendac.ie

ITALIA
Licosa SpA
Via Duca di Calabria, 1/1 Casella postale 552, I-50125 Firenze Tél.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57 E-mail: licosa@licosa.com URL: http://www.licosa.com
LUXEMBOURG
Infopartners SA
4, rue Jos Feiten L-1508 Luxembourg-Howald Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331 E-mail: infopartners@ip.lu URL: http://www.infopartners.lu
Messageries du livre SARL
5, rue Raiffeisen, L-2411 Luxembourg Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61 E-mail: mdl@pt.lu URL: http://www.mdl.lu
Abonnements:
Messageries Paul Kraus
11, rue Christophe-Plantin L-2339 Luxembourg Tél.: (352) 49 98 88-8 Fax: (352) 49 98 88-444 E-mail: mail@mpk.lu URL: http://www.mpk.lu
PF Consult SARL
10, boulevard Royal, BP 1274 L-1012 Luxembourg Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99 E-mail: paulfeyt@compuserve.com

NETERLAND
Nedbook International BV
Asterweg 6, Postbus 37600 1030 BA Amsterdam Tel. (31-20) 634 08 16 Fax (31-20) 634 09 63 E-mail: info@nedbook.nl
Samsom Bedrijfsinformatie BV
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4 2400 MA Alphen aan den Rijn Tel. (31-72) 46 66 25 Fax (31-72) 44 06 81 E-mail: helpdesk@sbi.nl URL: http://www.sbi.nl
SDU Servicecentrum Uitgevers
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014 2500 EA Den Haag Tel. (31-70) 378 98 80 Fax (31-70) 378 97 83 E-mail: sdu@sdu.nl URL: http://www.sdu.nl
Swets & Zeitlinger BV
Heereweg 347 B, Postbus 830 2160 SZ Lisse Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88 E-mail: ycamps@swets.nl URL: http://www.swets.nl

ÖSTERREICH
EDV GmbH
Altmanndorferstraße 15a-15a A-1231 Wien Tel. (43-1) 667 23 40, Fax (43-1) 667 13 90 E-mail: online@edvg.co.at URL: http://www.edvg.co.at
Gesplan GmbH
Dapontegasse 5, A-1031 Wien Tel. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61 E-mail: office@gesplan.com URL: http://www.gesplan.com

Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung GmbH
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien Tel. (43-1) 53 16 11 00 Fax (43-1) 53 16 11 67 E-mail: bestellen@manz.co.at URL: http://www.manz.at
PORTUGAL
Distribuidora de Livros Bertrand Ld
Grupo Bertrand, SA Rua das Terras dos Vales, 4-A Apartado 60037, P-2700 Amadora Tel. (351-1) 496 87 87 Fax (351-1) 496 02 55 E-mail: dl@ip.pt
Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA
Rua da Escola Politécnica n.º 135 P-1250-100 Lisboa Codex Tel. (351) 213 94 57 00 Fax (351) 213 94 57 50 E-mail: spoc@incm.pt URL: http://www.incmt.pt
Telepac
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1 Araucaparque – Miraflores P-1495 Alges Tel. (351-1) 790 70 00 Fax (351-1) 790 70 43 E-mail: bdados@mail.telepac.pt URL: http://www.telepac.pt

SUOMI/FINLAND
Akateeminen Kirjakauppa/ Akademiska Bokhandeln
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128 FIN-00101 Helsinki/Helsingfors P/tfn (358-9) 121 44 18 F./fax (358-9) 121 44 35 Sähköposti: sps@akateeminen.fi URL: http://www.akateeminen.com
TietoEnator Corporation Oy, Information Service
PO Box 406 FIN-02101 Espoo/Esbo P/tfn (358-9) 86 25 23 31 F./fax (358-9) 86 25 35 53 Sähköposti: markku.kolari@tietoanator.com URL: http://www.tietoanator.com/ tietopalvelut

SVERIGE
BTJ AB
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47 E-post: btjeu-pub@btj.se URL: http://www.btj.se

Sema Group InfoData AB
Fynrevbacken 34-36 S-100 26 Stockholm Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78 E-post: infotorg@infodata.se URL: http://www.infodata.se

Statistiska Centralbyrån
Karlavägen 100, Box 24 300 S-104 51 Stockholm Tfn (46-8) 783 48 01, fax (46-8) 783 48 99 E-post: infotorg@scb.se URL: http://www.scb.se/scbswe/ishtm/ eubest.htm

UNITED KINGDOM
Abacus Data Services (UK) Ltd
Waterloo House, 59 New Street Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22 Fax (44-1245) 25 22 44 E-mail: abacusuk@aol.com URL: www.abacusuk.co.uk
Business Information Publications Ltd
15 Woodlands Terrace Glasgow, G3 6DF, Scotland Tel. (44-141) 332 82 47 Fax (44-141) 331 26 52 E-mail: bip@bipcontracts.com URL: http://www.bipcontracts.com
Context Electronic Publishers Ltd
Grand Union House 20 Kentish Town Road London NW1 9NR Tel. (44-171) 267 89 89 Fax (44-171) 267 11 33 E-mail: david@context.co.uk URL: http://www.justis.com
DataOp Alliance Ltd
Rua da Escola Politécnica n.º 135 P-1250-100 Lisboa Codex Tel. (351) 213 94 57 00 Fax (351) 213 94 57 50 E-mail: sales@dataop.com URL: http://www.dataop.com
The Stationery Office Ltd
Orders Department PO Box 276 London SW8 5DT Tel. (44-171) 870 80 05-522 Fax (44-171) 870 80 05-533 E-mail: book.orders@hso.co.uk URL: http://www.tsonline.co.uk

ISLAND
Bokabud Larusar Blöndal
Sklavardustugi, 2, IS-101 Reykjavik Tel. (354) 551 56 50 Fax (354) 552 55 60 E-mail: bokabud@sinnet.is
Skyrr
Armúli, 2, IS-108 Reykjavik Tel. (354) 569 51 00 Fax (354) 569 52 51 E-mail: sveinbjorn@skyr.is URL: http://www.skyrr.is

NORGE
Swets Norge AS
Ostenjoveien 18, Boks 6512 Etterstad N-0606 Oslo Tel. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45 E-mail: kytterlid@swets.nl
Vestlandsforskning
Fossetunet 3 N-5800 Snogrdal Tel. (47-57) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90 E-mail: eurlink@vf.hisf.no

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA
Euro Info Center Schweiz
c/o OSEO, Stampfenbachstraße 85 PF 492, CH-8035 Zürich Tel. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11 E-mail: eics@osec.ch URL: http://www.osec.ch/eics

MUUT MAAT
Täydellisen luettelon Euroopan yhteisöjen virallisen lehden myyntitoimistoista – erityisesti yhteisön ulkopuolissa maissa – saa Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistosta tai toimiston kotisivulta Internetissä osoitteista: http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.htm

Tämä virallinen lehti on saatavissa myös EUR-Lexin kotisivulta (<http://europa.eu.int/eur-lex>) 45 päivän ajan

Lisätietoja Euroopan unionista saa Internetistä: <http://europa.eu.int>



EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLISTEN JULKAISUJEN TOIMISTO
L-2985 LUXEMBURG

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**10. maaliskuuta 2000***(2000/C 71/01)*

1 euro	=	7,4489	Tanskan kruunua
	=	333,7	Kreikan drakmaa
	=	8,4415	Ruotsin kruunua
	=	0,6095	Englannin puntaa
	=	0,9613	Yhdysvaltain dollaria
	=	1,3981	Kanadan dollaria
	=	102,27	Japanin jeniä
	=	1,6078	Sveitsin frangia
	=	8,0995	Norjan kruunua
	=	70,89005	Islannin kruunua ⁽²⁾
	=	1,5658	Australian dollaria
	=	1,9422	Uuden Seelannin dollaria
	=	6,12829	Etelä-Afrikan randia ⁽²⁾

⁽¹⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

⁽²⁾ *Lähde:* Komissio.

Yhteenvetotaulukko komissiolle vuonna 1999 toimitetuista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 258/97 5 artiklan mukaisista ilmoituksista

(2000/C 71/02)

Komissiolle on 1. tammikuuta 1999 ja 31. joulukuuta 1999 välisenä aikana toimitettu kolme Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 258/97 5 artiklan mukaista ilmoitusta uuselintarvikkeiden tai elintarvikkeiden uusien ainesosien markkinoille saattamisesta.

Hakija	Elintarvikkeen tai elintarvikkeen ainesosan kuvaus	Tieteelliset todisteet	Ilmoituksen päivämäärä	Lähetetty jäsenvaltioille
8	Hoechst Schering AgrEvo GmbH Industriepark Hoechst AgrEvo-Haus K 607 D-65926 Frankfurt am Main	Geneettisesti muunnetuista Falcon GS 40/90 -rapsilajikkeen siemenistä valmistettu öljy	BgVV ⁽¹⁾ Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapssorte Falcon GS/40/90 gewonnenen raffinierten Speiseöls (ilmoitus siirtogeenisestä glufosinaatille resistentistä Falcon GS/40/90 -rapsilajikkeesta valmistetun puhdistetun ruokaöljyn olennaisesta vastaavuudesta)	21. lokakuuta 1999 8.–9. marraskuuta 1999
9	Hoechst Schering AgrEvo GmbH Industriepark Hoechst AgrEvo-Haus K 607 D-65926 Frankfurt am Main	Geneettisesti muunnetuista Liberator L 62 -lajikkeen rapsinsiemenistä valmistettu öljy	BgVV ⁽¹⁾ Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapssorte Liberator pHoe6/Ac gewonnenen raffinierten Speiseöls (ilmoitus siirtogeenisestä glufosinaatille resistentistä Liberator pHoe6/Ac -rapsilajikkeesta valmistetun puhdistetun ruokaöljyn olennaisesta vastaavuudesta)	21. lokakuuta 1999 8.–9. marraskuuta 1999
10	Plant Genetic Systems NV Jozef Plateauststraat 22 B-9000 Gent	Geneettisesti muunnettu öljy, joka on valmistettu seuraavallisista rapsinsiemenistä: koirassteriili MS8 (DBN 230-0028) -rapsilinja ja kaikki sen tavanomaiset risteytykset, lisääntymiskyvyn palauttaja RF (DBN212-0005) -rapsilinja ja kaikki sen tavanomaiset risteytykset, hybridiyhdistelmä MS8 × RF3	BgVV ⁽¹⁾ Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapssorte MS8/RF3 gewonnenen raffinierten Speiseöls (ilmoitus siirtogeenisestä glufosinaatille resistentistä MS8/RF3 -rapsilajikkeesta valmistetun puhdistetun ruokaöljyn olennaisesta vastaavuudesta)	21. lokakuuta 1999 8.–9. marraskuuta 1999

⁽¹⁾ BgVV Bundesamt für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (D)
(Saksan kuluttajien terveyden suojelun ja eläinlääketieteen instituutti).

Komission tiedonanto, joka liittyy 23 päivänä maaliskuuta 1994 räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäväksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/9/EY täytäntöönpanoon

(2000/C 71/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja numerot)

Eurooppalainen standardisointielin ⁽¹⁾	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 1127-1:1997 Räjähdyskelpoiset ilmaseokset – Räjähdysten esto ja suojaus – Osa 1: Perusteet ja menetelmät		Ei ole	–
CENELEC	EN 50014:1997 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Yleiset vaatimukset Muutos A2:1999 standardiin EN 50014:1997 Muutos A1:1999 standardiin EN 50014:1997		Ei ole Huomautus 3 Huomautus 3	– – –
CENELEC	EN 50015:1998 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Öljytäytteen rakenne o		Ei ole	–
CENELEC	EN 50017:1998 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Hiekä-täytteen rakenne q		Ei ole	–
CENELEC	EN 50021:1999 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Suojausra- kenne n		Ei ole	–
CENELEC	EN 50054:1998 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamiseen tarkoite- tut sähkölaitteet – Yleiset vaatimukset ja testausmene- telmät		Ei ole	–
CENELEC	EN 50055:1998 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamiseen tarkoite- tut sähkölaitteet – Suorituskykyvaatimukset ryhmän I laitteille, joiden ilmaisuusalue ulottuu enintään 5 %:n (til-%) metaanipitoisuuteen ilmassa		Ei ole	–
CENELEC	EN 50056:1998 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamiseen tarkoite- tut sähkölaitteet – Suorituskykyvaatimukset ryhmän I laitteille, joiden ilmaisuusalue ulottuu enintään 100 %:n (til-%) metaanipitoisuuteen ilmassa		Ei ole	–
CENELEC	EN 50057:1998 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamiseen tarkoite- tut sähkölaitteet – Suorituskykyvaatimukset ryhmän II laitteille, joiden ilmaisuusalue on enintään 100 %:n alemmasta räjähdysrajasta		Ei ole	–

Eurooppalainen standardisointielin ⁽¹⁾	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CENELEC	EN 50058:1998 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamiseen tarkoitettut sähkölaitteet – Suorituskykyvaatimukset ryhmän II laitteille, joiden ilmaisualue ulottuu 100 %:n (til-%) kaasupitoisuuteen		Ei ole	–
CENELEC	EN 50104:1998 Hapen ilmaisuun ja mittaamiseen tarkoitettut sähkölaitteet – Suorituskykyvaatimukset ja testausmenetelmät		Ei ole	–
CENELEC	EN 50241-1:1999 Vaatimukset avoimeen mittausväliin perustuville palavien tai myrkyllisten kaasujen ilmaisimille – Osa 1: Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät		Ei ole	–
CENELEC	EN 50241-2:1999 Vaatimukset avoimeen mittausväliin perustuville palavien tai myrkyllisten kaasujen ilmaisimille – Osa 2: Suorituskykyvaatimukset palavien kaasujen ilmaisimille		Ei ole	–
CENELEC	EN 50281-1-1:1998 Palavaa pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet – Osa 1-1: Rakenne ja testaus		Ei ole	–
CENELEC	EN 50281-1-2:1998 Palavaa pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet – Osa 1-2: Valinta, asennus ja käyttötoimenpiteet Ja korjaus joulukuun 1999 standardiin EN 50281-1-2:1998		Ei ole	–
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Palavaa pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet – Osa 2: Testimenetelmät – Luku 1: Pölyn pienimmän syttymislämpötilan määrittämismenetelmät		Ei ole	–
CENELEC	EN 50284:1999 Erityisvaatimukset ryhmän II, luokan 1G sähkölaitteiden rakenteelle, testille ja merkinnälle		Ei ole	–

⁽¹⁾ OEN: Euroopan standardointielin.

CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, puh. (32-2) 550 08 11, faksi (32-2) 550 08 19.

CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, puh. (32-2) 519 68 71, faksi (32-2) 519 69 19.

ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, puh. (33) 492 94 42 12, faksi (33) 493 65 47 16.

Huomautus 1: Yleisesti päivä, jolloin vaatimustenmukaisuusolettamus päättyy, on sama kuin ristiriitaisten standardien kumoamispäivä ("dow"), jonka eurooppalainen standardisointielin on asettanut, mutta näiden standardien käyttäjille huomautetaan, että tietyissä erityistapauksissa asia voi olla toisin.

Huomautus 3: Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCC:YY, sen mahdolliset aikaisemmat muutokset ja tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi (sarake 4) käsitetään EN CCCC:YY, sen mahdolliset aikaisemmat muutokset ilman tätä uutta muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

Esimerkki: standardille EN 50014:1997 pätee seuraava:

CENELEC	EN 50014:1997 Räjähdyksvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Yleiset vaatimukset (Viitestandardi on EN 50014:1997) Muutos A1:1999 standardiin EN 50014:1997 (Viitestandardi on EN 50014:1997 + A1:1999 standardiin EN 50014:1997) Muutos A2:1999 standardiin EN 50014:1997 (Viitestandardi on EN 50014:1997 + A1:1999 standardiin EN 50014:1997 + A2:1999 standardiin EN 50014:1997)		Ei ole (Ei ole korvattavaa standardia) Huomautus 3 (Korvattu standardi on EN 50014:1997) Huomautus 3 (Korvattu standardi on EN 50014:1997 + A1:1999 standardiin EN 50014:1997)	– – –
---------	--	--	---	----------------------------

HUOMAUTUS:

- Kaikki informaatio koskien standardien saatavuutta voidaan saada joko Euroopan standardointijärjestöltä tai kansallisilta standardointijärjestöiltä, joiden luettelo on neuvoston direktiivin 98/34/EY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY ⁽²⁾, liitteenä.
- Viitenumeroiden julkaiseminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavilla kaikilla yhteisön kielillä.
- Komissio varmistaa luettelon päivityksen.
- Tämä luettelo korvaa aiemmin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot.

⁽¹⁾ EYVL L 204, 21.7.1998.

⁽²⁾ EYVL L 217, 5.8.1998.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan (ent. 92 ja 93 artiklan) mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2000/C 71/04)

Päätöksen tekopäivä: 18.1.2000**Jäsenvaltio:** Belgia**Tuen numero:** N 770/99**Nimike:** Korvaukset dioksiinikriisistä kärsineille maatalousyrittäjille**Tarkoitus:** Tukijärjestelmän tarkoituksena on taata yritysten toiminnan jatkuminen myöntämällä korvaus maataloustuottajien kärsimistä taloudellisista menetyksistä**Oikeusperusta:**

— Arrêté ministériel relatif aux modalités d'octroi d'indemnités en exécution de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine

— Ministerieel besluit betreffende de nadere regels voor de toekenning van vergoedingen in uitvoering van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxine-crisis

Talousarvio: 5,3 miljardia Belgian frangia (noin 131 milj. euroa)**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 100 prosenttia**Kesto:** Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 18.1.2000**Jäsenvaltio:** Suomi**Tuen numero:** N 741/99**Nimike:** Maatalouden valuuttajärjestelmän siirtymäkauden tuki – kuitupellavaa koskeva ohjelma**Tarkoitus:** Eräisiin yhteisen maatalouspolitiikan suoriin tukiiin sovellettavien valuuttakurssien alenemisesta aiheutuneiden tuottajien tulonmenetysten korvaaminen**Oikeusperusta:** Ministeriön päätös, neuvoston asetus (EY) N:o 2800/98 ja komission asetukset (EY) N:o 2808/98 ja (EY) N:o 2200/1999**Talousarvio:**

— 1999: 10 000 euroa

— 2000: 3 333 euroa

— 2001: 1 667 euroa

Tuen intensiteetti tai määrä: Vuonna 1999: vaihtelee kuitupellavaa koskevan ohjelman yksittäisten maksujen mukaisesti**Kesto:** Kolme vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 18.1.2000**Jäsenvaltio:** Ranska**Tuen numero:** N 592/99**Nimike:** Myllyteollisuuden tuki**Tarkoitus:** Tuotantokapasiteetin vähentäminen ylijäämäisten markkinoiden tervehtyttämiseksi**Talousarvio:** 40 000 000 Ranskan frangia (6 097 960 euroa), josta 32 464 560 frangia (4 949 190 euroa) vientiä harjoittavaan myllyteollisuuteen ja 7 353 440 frangia (1 121 024 euroa) kotimaan myllyteollisuuteen**Tuen intensiteetti tai määrä:** noin 20 prosenttia**Kesto:** Kertatuki

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 18.1.2000**Jäsenvaltio:** Alankomaat**Tuen numero:** N 545/99**Nimike:** Rahasto kasvinsuojeluaineiden pienimuotoista käyttöä varten**Tarkoitus:** Rahaston tarkoituksena on tukea kasvinsuojeluaineiden saatavuutta tilanteissa, joissa mahdollisuudet ansaita tehty investointi takaisin ovat epäsuhteessa kasvinsuojeluaineita koskevan luvan kustannuksiin**Oikeusperusta:**

— Maatalousministeriön osuus: Landbouwbegroting (maalousbudjetti);

- Puutarhatuotteiden markkinointia käsittelevän lautakunnan osuus vuonna 1999:
 - Verordening PVS Vakheffing Bloemkwekerijproducten 1976
 - Verordening PVS Vakheffing Bloembollen Leverbaar 1980
 - Verordening PVS Vakheffing Bloembollen Plantgoed 1980
 - Verordening PVS Vakheffing Boomkwekerijproducten 1976
 - Verordening PT Bijzondere heffing 1998
- Puutarhatuotteiden markkinointia käsittelevän lautakunnan osuus vuonna 2000:
 - Verordening PT heffing teelt groenten en fruit 1999
 - Verordening PT Vakheffing Bloemkwekerijproducten 1997
 - Verordening PT Vakheffing Bloembollen Leverbaar 1997
 - Verordening PT Vakheffing Bloembollen Plantgoed 1997

- Verordening PT Vakheffing Boomkwekerijproducten 1999
- Peltokasvituotteita käsittelevän lautakunnan osuus:
 - Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
 - Verordening HPA fonds teeltaangelegenheden

Talousarvio: 400 000 Alankomaiden guldenia vuosittain (200 000 Alankomaiden guldenia maatalous-, luonnonhoito- ja kalastusasiainministeriöltä; 100 000 Alankomaiden guldenia puutarhatuotteiden markkinointia käsittelevältä lautakunnalta ja 100 000 Alankomaiden guldenia peltokasvituotteita käsittelevältä lautakunnalta)

Tuen intensiteetti tai määrä: Vaihtelee

Kesto: 1999 ja 2000

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan (ent. 92 ja 93 artiklan) mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(2000/C 71/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätöksen tekopäivä: 28.7.1999

Jäsenvaltio: Espanja (Andalusia)

Tuen numero: N 341/99

Nimike: Tuet kaasunjakeluputkiston rakentamiseksi Andalusian alueella sijaitseviin kaupunkeihin

Tarkoitus: Kaasun toimittaminen nestekaasutehtaista putkitse kaupunkeihin, joissa maakaasun jakelu ei vielä ole mahdollista

Oikeusperusta: Convenio específico de colaboración entre la Consejería de Trabajo e Industria y Repsol Butano SA

Talousarvio: 1 211 milj. Espanjan pesetaa (7,27 milj. euroa) kaudeksi 1999–2003

Tuen intensiteetti tai määrä: 12,4 prosenttia

Kesto: 1999–2003

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 22.12.1999

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 617/98

Nimike: Tuki Utrechtin Lage Weide -konttiterminaalille

Tarkoitus: Edistää maantie-/proomukuljetusten konttiterminaalien rakentamista, jotta entistä enemmän rahtiliikennettä voitaisiin siirtää maanteiltä sisävesiväylille

Oikeusperusta:

— Begroting van het Ministerie van Transport en Openbare Werken

— Begrotingen van de stad en de provincie Utrecht

Talousarvio: 3,95 milj. Alankomaiden guldenia (1,79 milj. euroa)

Tuen intensiteetti tai määrä: 26,33 prosenttia infrastruktuurin rakentamiskustannuksista ja siirtokuormauslaitteiden hankintakustannuksista

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

VALTIONTUKI

Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti tuesta C 48/99 (ex NN 129/98) – Espanja (Álavan maakunta) – 45 % verohyvityksenä myönnetty verotuki

(2000/C 71/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio on ilmoittanut 17 päivänä elokuuta 1999 päivätyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla kirjeellä Espanjalle päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee mainittua tukea kokonaisuudessaan.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Valtiontukien linja
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Faksi (32-2) 296 98 15

Huomautukset toimitetaan Espanjalle. Huomautuksia esittävän asianomaisen on pyydettävä kirjallisesti henkilöllisyyden luottamuksellista käsittelyä, ja tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ KOMISSION PÄÄTÖKSESTÄ

1. TIIVISTELMÄ TUESTA

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Álavan maakunta

Tuen numero: C 48/99

Nimike: 45 % verohyvityksenä myönnetty verotuki

Tarkoitus: Alueellinen kehitys

Tuensaajat: Yli 2,5 miljardia Espanjan pesetaa (15 025 303 euroa) investoivat yritykset

Oikeusperusta:

1. Norma Foral n° 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 (disposición adicional sexta), Norma Foral n° 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 (disposición adicional quinta), Norma Foral n° 24/1996 de 5 de julio de 1996 (disposición derogatoria, punto 2.11), Norma Foral n° 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 (disposición adicional séptima)
2. Norma Foral n° 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 (disposición adicional undécima)

3. Norma Foral n° 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 (disposición adicional séptima)

Talousarvio: Ei tiedossa

Tuen intensiteetti tai määrä: 45 % investoinnin määrästä

Tukimuoto: Verohyvitys

Kesto:

1. 1.1.1995 alkaen 31.12.1997 asti
2. 1.1.1998 alkaen 31.12.1998 asti
3. 1.1. 1999 alkaen 31.12.1999 asti

2. TUEN ARVIOINTI

2.1 Tuen luonne EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan nojalla

Kyseessä oleva verohyvitys täyttää kaikki EY:n perustamissopimuksen 87 artiklassa mainitut neljä perustetta. Mainittu verohyvitys on erityisluonteinen, koska se hyödyttää tiettyjä yrityksiä; kyseisestä verohyvityksestä voivat hyötyä ainoastaan yli 2,5 miljardin Espanjan pesetan (15 025 303 euron) investointeja tekevät yritykset. Yritykset, joiden investoinnit eivät ylitä kyseistä 2,5 miljardin Espanjan pesetan alarajaa, eivät voi saada tukea.

2.2 EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan ilmoittamisvelvollisuuden noudattamatta jättäminen

Koska kyseessä ovat toimenpiteet, joihin ei voida soveltaa vähämerkityksistä tukea koskevaa de minimis -sääntöä, niistä on ilmoitettava ennalta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan nojalla. Espanjan viranomaiset eivät ole noudattaneet kyseistä ilmoittamisvelvollisuutta. Näin ollen tukea on pidettävä sääntöjenvastaisena tukena.

2.3 Arviointi 45 prosentin verohyvityksen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille

2.3.1 Alakohtaiset vaikutukset

Kyseistä verohyvitystä ei ole rajoitettu alakohtaisesti, joten sitä voidaan myöntää myös yrityksille, joihin sovelletaan alakohtaisia yhteisön sääntöjä (EY:n perustamissopimuksen liitteessä I mainittujen maataloustuotteiden tuotanto, jalostaminen ja kauppa, kalastus, hiili- ja terästeollisuus, liikenne, laivanrakennusteollisuus, synteettikuidut ja moottoriajoneuvoala). Koska tuensaajayritys kuuluu edellä lueteltuihin aloihin, on mahdollista, että verohyvytys ei vastaa alakohtaisia sääntöjä. Näin ollen komissio epäilee tuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille.

2.3.2 Vaikeuksissa olevat yritykset

Koska verotuen myöntämisessä ei ole otettu huomioon tuensaajayritysten taloudellista ja rahoituksellista tilannetta, yritys voi olla vaikeuksissa oleville yrityksille myönnettävää valtiontukea koskevissa yhteisön suuntaviivoissa (EYVL C 368, 23.12.1994) tarkoitettu vaikeuksissa oleva yritys. Kyseiseen verotukeen ei kuitenkaan ole sovellettu mainittujen suuntaviivojen 3.2.3 kohdassa asetettuja edellytyksiä. Koska näitä edellytyksiä ei ole noudatettu, tuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille voidaan epäillä niissä tapauksissa, joissa tuki on tarkoitettu vaikeuksissa oleville yrityksille.

2.3.3 Alueelliset säännöt

Komissio muistuttaa EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa mainitun poikkeuksen soveltamisesta Álavan maakunnassa myönnettäviin investointitukiin, että vuosina 1995–1999 on ollut voimassa kaksi toistaan seurannutta aluetukikarttaa. Vuonna 1988 tuli voimaan komission päätöksellä 88/C 351/04 hyväksytty aluetukikartta, jonka mukaan yhdellä alueella voidaan myöntää tukea, jolle on asetettu 30 prosentin nettoavustusekvivalentin raja. Toisella alueella raja on 20 prosenttia. Muilla alueilla tukea ei voida myöntää. Espanjan aluetukikartan muuttamisesta 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehdyssä päätöksessä edellä mainittua karttaa on muutettu siten, että Álavan maakunnassa suuryrityksille myönnettävä tuki ei saa ylittää 25 prosentin nettoavustusekvivalentin rajaa. Verohyvityksen ylärajaksi on kuitenkin asetettu 45 prosenttia. Näin ollen voidaan epäillä, että tuki ei noudata mainittuja ylärajoja.

Lisäksi on huomattava, etteivät tukikelpoiset kustannukset noudata aluetuelle asetettua, tuen laskennassa käytettyä vakioperustetta, sillä uusintainvestointeja ei ole poissuljettu, ja toisaalta on epäselvää, mille investointikustannuksille (sekä osana varsinaista investointiohjelmaa että valmisteluvaiheen investointeja) verohyvytys voidaan myöntää 1. tammikuuta 1998 alkaen, koska tarkkaa määritelmää ei ole annettu. Jos tietyt investointikustannukset, joille verohyvytys voidaan myöntää, eivät kuulu tuen laskennassa käytettyyn vakioperusteeseen, niihin liittyvää tukea ei voida pitää investointitukena. Näin ollen ei voida tietää, onko tuki tarkoitettu vähentämään tuensaajayritysten toimintakustannuksia, jolloin tuki olisi toimintatukea. Toimintatuki ei kuitenkaan täytä tässä tapauksessa komission tiedonannon (¹) 6 kohdassa mainittuja edellytyksiä eikä aluetuen suuntaviivojen 4.15–4.17 kohtaa. Kyseiseen verotukeen ei voida soveltaa myöskään muita aluetuen suuntaviivoissa asetettuja ehtoja.

Näin ollen komissio epäilee kyseisen verotuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille alueellisia valtiontukia koskevissa suuntaviivoissa asetettujen sääntöjen nojalla.

2.3.4 Suuret hankkeet

On mahdollista, että 1. syyskuuta 1998 alkaen tuen kohteena olevat investoinnit kuuluvat alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille annettujen monialaisten puitteiden soveltamisalaan (98/C 107/05). Nyt tarkasteltavaan tukeen ei sovelleta ilmoittamisvelvoitetta eikä sen tuki-intensiteettiä välttämättä alenneta komission arvioinnin jälkeen. Tämän vuoksi verotuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille voidaan epäillä suurten investointihankkeiden osalta.

2.3.5 Päätelmä

Yhteenvedon voidaan todeta, että verotuen soveltuvuus yhteismarkkinoille EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan poikkeuksen nojalla on epäselvää. Sama koskee EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdan muita poikkeuksia. Mainittua tukea ei voida pitää 87 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna sosiaalisena tukena, eikä sitä myöskään ole tarkoitettu 87 artiklan 2 kohdan b alakohdassa mainittujen luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttaman vahingon korvaamiseen. Se ei myöskään kuulu 87 artiklan 2 kohdan c alakohdan alakohtaisten määräysten soveltamisalaan. Tuen tarkoituksena ei ole 87 artiklan 3 kohdan b alakohdassa mainittu Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistäminen tai jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistaminen. Tukea ei myöskään ole tarkoitettu kulttuurin tai kulttuuriperinnön edistämiseen 87 artiklan 3 kohdan d alakohdassa tarkoitettulla tavalla.

(¹) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a ja c alakohdan soveltamisesta aluetukiin annettu komission tiedonanto, EYVL C 212, 12.8.1988.

Tämän vuoksi komissio aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn, joka koskee 45 prosentin verohyvityksenä myönnettyä tukea.

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 14 artiklan mukaan sääntöjenvastainen tuki voidaan periä takaisin tuensaajalta.

KIRJE

«PROCEDIMIENTO

Gracias a la información transmitida por las autoridades españolas en el marco del procedimiento incoado con respecto a las ayudas destinadas a financiar las inversiones de la empresa Daewoo Electronics Manufacturing España SA (ayuda C 76/97, ex NN 115/97), la Comisión tuvo conocimiento de la existencia de ayudas fiscales a la inversión en el Territorio Histórico de Álava en forma de un crédito fiscal del 45 %, al menos desde 1995.

Según la información en poder de la Comisión, las ayudas fiscales en cuestión entraron en vigor el 1 de enero de 1995, en virtud de la disposición adicional sexta de la Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 ⁽²⁾, con una duración de un año. Posteriormente, estas medidas se prorrogaron en virtud de la disposición adicional quinta de la norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 ⁽³⁾ hasta finales de 1996, y en virtud de la disposición adicional séptima de la Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 ⁽⁴⁾, hasta finales de 1997. Por otra parte, se modificaron en virtud del punto 2.11 de la disposición derogatoria de la Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 sobre el impuesto sobre sociedades ⁽⁵⁾. Por la disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 ⁽⁶⁾, las autoridades provinciales crearon nuevas ayudas exclusivamente para el año 1998 similares, en gran parte, a las ayudas fiscales anteriores. Por la disposición adicional séptima de la Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 ⁽⁷⁾, las autoridades provinciales crearon otras ayudas exclusivamente para el año 1999 similares también, en gran parte, a las ayudas fiscales del año anterior.

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1995

El texto de la citada disposición adicional sexta de la Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre es el siguiente:

⁽²⁾ Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 (disposición adicional sexta).

⁽³⁾ Norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 (disposición adicional quinta).

⁽⁴⁾ Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 (disposición adicional séptima).

⁽⁵⁾ Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 (disposición derogatoria nº 2.11).

⁽⁶⁾ Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 (disposición adicional undécima).

⁽⁷⁾ Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 (disposición adicional séptima).

“Sexta. Las inversiones en activos fijos materiales nuevos, efectuadas entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1995, que excedan de 2 500 millones de pesetas según acuerdo de la Diputación Foral de Álava, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión que determine la Diputación Foral de Álava, aplicable a la cuota a pagar del impuesto personal.

La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse dentro de los nueve años siguientes a aquel en que se haya dictado el acuerdo de la Diputación Foral de Álava.

Este acuerdo de la Diputación Foral de Álava fijará los plazos y limitaciones que, en cada caso, resulten de aplicación.

Los beneficios reconocidos al amparo de la presente disposición serán incompatibles con cualesquiera otros beneficios tributarios existentes en razón de las mismas inversiones.

Igualmente la Diputación Foral de Álava determinará la duración del proceso de inversión que podrá acoger a inversiones realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones.”.

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero de 1996 al 31 de diciembre de 1997

Durante este período, la modificación introducida en el texto mencionado consistió en suprimir la referencia a los nueve años del segundo párrafo. De esta manera, la deducción no aplicada, debido al importe final insuficiente de impuesto que debe pagarse, puede aplicarse sin límite de tiempo.

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1998

El texto de la citada disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 es el siguiente:

“1. Con efectos exclusivos para 1998, los procesos de inversión iniciados a partir del 1 de enero de 1998, que excedan de 2 500 millones de pesetas, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión. Este crédito fiscal se aplicará a la cuota a pagar del impuesto personal.

2. La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse en los años siguientes.

3. Dentro del proceso de inversión, tienen cabida las inversiones que, realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones, tengan una relación necesaria y directa con el citado proceso.

4. La aplicación del crédito fiscal a que hace referencia esta disposición general, requerirá su comunicación por el contribuyente a la Diputación Foral de Álava, en el modelo que a tal efecto apruebe el Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

5. Los beneficios reconocidos al amparo de la presente disposición serán incompatibles con cualesquiera otros beneficios tributarios existentes en razón de las mismas inversiones.”.

Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1999

El texto de la citada disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 es el siguiente:

“1. Con efectos exclusivos para 1999, los procesos de inversión iniciados a partir del 1 de enero de 1999 que excedan de 2 500 millones de pesetas, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión. Este crédito fiscal se aplicará a la cuota a pagar del impuesto personal.

2. A los efectos de computar la cifra de 2 500 millones a que se ha hecho referencia en el apartado anterior, no se tendrán en cuenta las subvenciones recibidas por el contribuyente.

3. En la base a tener en cuenta para aplicar el porcentaje del crédito fiscal, no se computarán las subvenciones recibidas por el contribuyente.

4. La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse en los años siguientes.

5. Dentro del proceso de inversión, tienen cabida las inversiones que, realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones, tengan una relación necesaria y directa con el citado proceso.

6. La aplicación del crédito fiscal a que hace referencia esta disposición general, requerirá su comunicación por el contribuyente a la Diputación Foral de Alava, en el modelo que a tal efecto apruebe el Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

7. El crédito fiscal reconocido en la presente disposición, será incompatible con cualesquiera otros incentivos tributarios existentes por razón de las mismas inversiones.”.

Descripción detallada de las ayudas fiscales en cuestión

La Comisión constata que el objeto de las ayudas lo constituye la inversión en activos fijos materiales nuevos siempre que exceda los 2 500 millones de pesetas españolas y que se haya iniciado durante el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1997. En cambio, a partir de esta fecha y hasta finales de 1999, el objeto de las ayudas no lo constituye únicamente la inversión en activos fijos materiales nuevos sino cualquier inversión⁽⁸⁾ iniciada durante este período, incluidos los gastos de inversión efectuados en la fase de preparación del proyecto en el que se basan las inversiones. Además, la Comisión pone de relieve que, para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1999, las posibles subvenciones percibidas por el beneficiario no se tendrán en cuenta ni para establecer si la inversión

supera el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas, ni para determinar la base imponible a la que se aplicará el crédito fiscal del 45 %.

Aunque el crédito fiscal mencionado sea incompatible con cualquier otra ventaja fiscal existente para las mismas inversiones, la Comisión observa que sería acumulable con otras ayudas en forma de subvenciones.

Valoración de las ayudas fiscales en cuestión

1. El carácter de ayuda estatal según el apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE

La Comisión recuerda que, para la aplicación de las normas comunitarias en materia de ayudas estatales, el carácter fiscal de las medidas en cuestión es indiferente puesto que el artículo 87 se aplica a las medidas de ayuda “bajo cualquier forma”. No obstante, la Comisión pone de relieve que para ser calificadas de ayuda, las medidas en cuestión deben satisfacer acumulativamente los cuatro criterios que define el artículo 87 y que se exponen a continuación.

En primer lugar, la Comisión señala que el crédito fiscal mencionado concede a sus beneficiarios una ventaja que asciende al 45 % del importe de las inversiones y que reduce las cargas que normalmente gravan su presupuesto, por medio de una reducción parcial del importe del impuesto que debe pagarse.

En segundo lugar, la Comisión estima que el crédito fiscal mencionado implica una pérdida de ingresos fiscales y equivale, por tanto, al consumo de recursos públicos en forma de gastos fiscales.

En tercer lugar, la Comisión considera que el crédito fiscal mencionado afecta a la competencia y a los intercambios comerciales entre Estados miembros. En efecto, habida cuenta de que los beneficiarios ejercen actividades económicas que pueden ser objeto de intercambios comerciales entre los Estados miembros, la ayuda refuerza la posición de las empresas beneficiarias con relación a otras empresas competidoras en el comercio intracomunitario, por lo que influye en el mismo. Además, las empresas beneficiarias ven mejorada su rentabilidad por el aumento de su resultado neto (beneficios después de impuestos). De esta manera, están en condiciones de competir con las empresas no beneficiarias del crédito fiscal, o bien porque no invirtieron, o bien porque sus inversiones no alcanzaron el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas.

Por último, la Comisión opina que el crédito fiscal mencionado es específico o selectivo en el sentido de que favorece a algunas empresas. En efecto, sólo las empresas que realizan inversiones que superan el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas (15 025 303 ecus) pueden beneficiarse del crédito fiscal en cuestión. Todas las demás empresas, incluso cuando inviertan pero sin superar el citado umbral de 2 500 millones de pesetas españolas, quedan excluidas del beneficio de las ayudas.

⁽⁸⁾ No se ha facilitado una definición precisa de lo que las autoridades españolas entienden por “inversión” para la aplicación de las ayudas fiscales en cuestión.

Por otra parte, la Comisión considera que este carácter de ventaja selectiva se debe también a un poder discrecional de la Administración fiscal. En este caso concreto, la Comisión constata que la Diputación Foral de Álava, al menos durante el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1997, disponía de un poder discrecional para determinar qué inversiones, de un importe superior a 2 500 millones de pesetas españolas, podían beneficiarse del crédito fiscal, para decidir a qué parte de las inversiones podía aplicarse la reducción del 45 % y para fijar los plazos y los límites máximos aplicables a cada caso.

En conclusión, la Comisión considera que el tipo impositivo inferior mencionado es una ayuda estatal según lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 87 y en el apartado 1 del artículo 61 del Acuerdo EEE ya que se trata de una ayuda concedida por el Estado con recursos de Estado que favorece a algunas empresas, falsea la competencia y afecta a los intercambios comerciales entre los Estados miembros.

2. Incumplimiento de la obligación de notificación del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE

Teniendo en cuenta que las autoridades españolas no se comprometieron a conceder las ayudas respetando las condiciones⁽⁹⁾ para las ayudas *de minimis*, la Comisión considera que estas ayudas no pueden considerarse como ayudas sujetas a la norma *de minimis*.

La Comisión considera que las ayudas estatales que no se rigen por la norma *de minimis* están sujetas a la obligación de notificación previa establecida en el apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y en el apartado 3 del artículo 62 del Acuerdo EEE. Sin embargo, las autoridades españolas no han respetado esta obligación, razón por la que la Comisión opina que estas ayudas pueden considerarse ilegales. La Comisión lamenta a este respecto el incumplimiento de las autoridades españolas de su obligación de notificación previa de las ayudas en cuestión.

3. Evaluación de la compatibilidad del crédito fiscal del 45 %

La Comisión constata que el crédito fiscal mencionado es una ayuda supeditada a la realización de una inversión⁽¹⁰⁾. Además, la Comisión recuerda que en el Anexo I de las Directrices de las ayudas con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) precisa que "las ayudas fiscales pueden considerarse ayudas a la inversión cuando ésta constituye su base imponible. Además, cualquier ayuda fiscal puede entrar en esta categoría si su importe alcanza un límite expresado en porcentaje de la inversión". Ahora bien, en el caso que nos ocupa, el crédito fiscal cumplía estas condiciones ya que, por una parte, tiene como base imponible o los activos fijos nuevos o la inversión, y, por otra, el crédito paga hasta el 45 % de la inversión. Por esta razón, la Comisión considera que dicho crédito fiscal tiene carácter de ayuda a la inversión. Procede, por tanto, examinar las distintas normas comunitarias en materia de ayudas a la inversión. Al carecer, no obstante, de una definición precisa de los términos "inversión" e "inversiones en la fase de preparación" contenidos en las disposiciones que crearon las ayudas

fiscales en cuestión a partir del 1 de enero de 1998, la Comisión no descarta, por el momento, que una parte de los gastos de inversión que pueden acogerse al crédito fiscal no entren en la definición comunitaria de inversión inicial⁽¹¹⁾. En estos casos, las ayudas no podrían considerarse como ayudas a la inversión sino como ayudas con otra finalidad: asesoramiento, funcionamiento, etc.

Repercusiones sectoriales

El crédito fiscal en cuestión, que no está sujeto a limitaciones sectoriales, puede ser concedido a empresas sujetas a las normas especiales comunitarias relativas a determinados sectores como las actividades de producción, transformación y comercialización de los productos agrarios del anexo I del Tratado, la pesca, la industria del carbón, la siderurgia, el transporte, la construcción naval, las fibras sintéticas y la industria automovilística. La Comisión considera, pues, que las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % pueden no respetar dichas normas sectoriales. En esas condiciones, la Comisión tiene sus dudas sobre la compatibilidad de dichas ayudas cuando el beneficiario pertenezca a un sector sujeto a las normas especiales comunitarias.

Empresas en crisis

Considerando que la concesión de las ayudas fiscales en cuestión no tiene en cuenta la situación económica y financiera de las empresas beneficiarias, la Comisión estima que no puede descartarse que el beneficiario sea una empresa en crisis con arreglo a las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis (DO C 368 de 23.12.1994). Ahora bien, la concesión de las ayudas fiscales en cuestión no está sujeta a las condiciones establecidas, en concreto, en el punto 3.2.3 de dichas Directrices. Si no se respetan dichas condiciones, estas ayudas plantean dudas en cuanto a su compatibilidad con el mercado común cuando van destinadas a empresas en crisis.

Normas regionales

Por lo que se refiere a la aplicación de la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE a las ayudas a la inversión en el Territorio Histórico de Álava, la Comisión recuerda que, durante el período 1995-1999, estuvieron vigentes sucesivamente dos mapas de ayudas regionales. Primero, el mapa adoptado en 1988 por la Decisión 88/C 351/04 de la Comisión. Este mapa preveía que las ayudas a la inversión para el desarrollo se considerarían compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE siempre que no sobrepasaran el límite máximo del 30 % del equivalente en subvención neta (ESN) en el caso de las grandes empresas de la zona industrial del Valle del Nervión y del 20 % del ESN en el caso de las grandes empresas de las zonas pirenaicas. En cambio, las ayudas a la inversión en el resto del Territorio Histórico no podían considerarse compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE.

⁽⁹⁾ Véase el apartado 3.2 de las Directrices comunitarias de ayudas a las pequeñas y medianas empresas (PYME) (DO C 213 de 19.8.1992) y la Comunicación de la Comisión relativa a las ayudas *de minimis* (DO C 68 de 6.3.1996).

⁽¹⁰⁾ Véase el anexo de la Comunicación de la Comisión de 1979 (DO C 31 de 3.2.1979).

⁽¹¹⁾ Véase el apartado 18 del anexo de la Comunicación de la Comisión de 1979 (DO C 31 de 3.2.1979) o el apartado 4.4 de las Directrices de las ayudas estatales con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9).

En segundo lugar, la Comisión recuerda que mediante su Decisión de 26 de julio de 1995, relativa a la modificación del mapa de las ayudas regionales en España, revisó el mapa mencionado considerando, en lo sucesivo, que el conjunto del Territorio Histórico de Álava era una región donde las ayudas a la inversión en favor del desarrollo regional podían considerarse compatibles con el mercado común en virtud de la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE siempre que no sobrepasaran el límite máximo del 25 % del ESN en el caso de las grandes empresas.

Además, la Comisión recuerda también que, en el caso de las pequeñas y medianas empresas (PYME) ⁽¹²⁾, la intensidad de la ayuda a la inversión, según las Directrices comunitarias de ayudas a las PYME ⁽¹³⁾, puede sobrepasar en 10 puntos de porcentaje el límite máximo regional aplicable a las grandes empresas, siempre que el total no exceda el 30 % del ESN.

Por otra parte, la Comisión pone de relieve que estos límites máximos se aplican solamente a algunos costes subvencionables contenidos en la base imponible tipo, indicada en la letra c) del punto 5 del anexo a la Resolución del Consejo de 20 de octubre de 1971 ⁽¹⁴⁾, en el punto 18 del anexo a la Comunicación de la Comisión de 1979 ⁽¹⁵⁾ o en el punto 4.4 de las Directrices de las ayudas estatales con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) y siempre que satisfagan la definición comunitaria de inversión inicial mencionada que excluye, en concreto, las inversiones de sustitución. Por último, la Comisión destaca que, para las ayudas instituidas para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1999, son de aplicación las Directrices regionales citadas. Por lo tanto, las ayudas a la inversión que no sobrepasen estos límites máximos también estarán sujetas a algunas condiciones establecidas por dichas Directrices regionales, por ejemplo: aportación mínima del beneficiario del 25 % de la inversión (punto 4.2), presentación de la solicitud de ayuda antes del inicio de la ejecución de los proyectos de inversión (punto 4.2), mantenimiento de la inversión durante un período mínimo de cinco años (punto 4.10), subordinación de las ayudas para inversiones inmateriales a las condiciones del punto 4.6, observancia de los límites de ayuda respectivos en caso de acumulación (puntos 4.18 a 4.21).

Sin embargo, la Comisión observa, en primer lugar, que las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % no se han limitado (durante el período que termina en la fecha de su citada Decisión de 26 de julio de 1995) a la zona industrial del Valle del Nervión y a las zonas pirenaicas (que eran las únicas zonas que podían solicitarlas según el mapa de ayudas regionales vigente en aquel momento) y no se limitan al 30, al 25 o al 20 % del ESN, dependiendo de las zonas y períodos, en el caso de las grandes empresas, ni al 30 % del ESN en el caso de las PYME en zonas elegibles. Fuera de estas zonas, estas ayudas no se limitan al 15 % del equivalente en subvención bruta (ESB) en el caso de las empresas pequeñas y al 7,5 % del ESB en el caso de empresas medianas. Por consiguiente, la

Comisión constata que los costes subvencionables no se ajustan a los de la base imponible tipo mencionada ya que, por una parte, no están excluidas las inversiones de sustitución y, por otra, no está claro, a partir del 1 de enero de 1998, qué gastos de inversión (tanto los del programa de inversión en sí como los de la fase de preparación) pueden acogerse al crédito fiscal. Efectivamente, falta una definición precisa. A este respecto, la Comisión pone de relieve que dado que algunos gastos de inversiones que pueden acogerse al crédito fiscal en cuestión no se ajustan a la base imponible tipo, las ayudas correspondientes no tendrían carácter de ayudas a la inversión. En estas condiciones, la Comisión considera que se puede descartar que estas ayudas estén destinadas a financiar otras actividades, como el asesoramiento, o a reducir los gastos corrientes de las empresas beneficiarias, con lo que tendrían carácter de ayudas de funcionamiento. Ahora bien, estas ayudas de funcionamiento no están sujetas ni a las condiciones establecidas en el punto 6 de la Comunicación de la Comisión ⁽¹⁶⁾ ni a los puntos 4.15 al 4.17 de las Directrices regionales. Por último, la Comisión observa que las ayudas fiscales en cuestión tampoco están sujetas a las demás condiciones citadas en el apartado anterior, establecidas por las Directrices regionales. En cuanto a otras posibles ayudas, por ejemplo para asesoramiento, la Comisión no está en condiciones de apreciarlas dado que carece de información más precisa.

Por consiguiente, la Comisión opina que la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión suscita dudas a la luz de las normas en materia de ayudas estatales con finalidad regional.

Por lo que se refiere al período a partir del 1 de septiembre de 1998, la Comisión considera, además, que no se descarta que la inversión objeto de la ayuda esté contemplada en las Directrices multisectoriales sobre ayudas regionales a grandes proyectos de inversión (DO C 107 de 7.4.1998, p. 7). En efecto, en todos los proyectos de inversión cuyo importe supere los 50 millones de ecus (15 millones en el caso del sector textil o de la confección), en los que la intensidad supere el 50 % del límite máximo regional, y la ayuda por puesto de trabajo sobrepase los 40 000 ecus/empleo (30 000 ecus/empleo en el caso de la industria textil o de la confección) o en los proyectos de inversión en los que la ayuda total supere los 50 millones de ecus, se exige una notificación individual en virtud del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE para que la Comisión pueda determinar cuál es la intensidad máxima de la ayuda compatible con el mercado común. Ahora bien, las ayudas fiscales en cuestión no están supeditadas ni a la notificación en el caso de los denominados grandes proyectos, ni a la posible reducción de la intensidad de ayuda que se derivaría de la valoración de la Comisión. En estas condiciones, la Comisión insiste en que tiene dudas en cuanto a la compatibilidad de estas ayudas fiscales en el caso de los grandes proyectos.

En resumen, la Comisión duda de la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE que se refiere a "las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo [...] de determinadas regiones económicas [...]". Lo mismo sucede en cuanto a las demás excepciones a los apartados 2 y 3 del artículo 87 del Tratado CE. En efecto, estas ayudas no pueden considerarse como ayudas de carácter social según lo dispuesto en la letra a) del apartado 2 del artículo 87,

⁽¹²⁾ En el sentido de las Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 19.8.1992) o de la Recomendación de la Comisión de 3 de abril de 1996 relativa a la definición de las pequeñas y medianas empresas (DO C 213 de 23.7.1996, p. 4).

⁽¹³⁾ Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 19.8.1992) o Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 23.7.1996).

⁽¹⁴⁾ (DO C 111 de 4.11.1971).

⁽¹⁵⁾ (DO C 31 de 3.2.1979).

⁽¹⁶⁾ Comunicación de la Comisión sobre el método de aplicación de las letras a) y c) del apartado 3 del artículo 87 a las ayudas regionales (DO C 212 de 12.8.1988).

no están destinadas a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional según lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 87 y no están sujetas a las disposiciones de la letra c) del apartado 2 del artículo 87 acerca de "las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades [...]". Además, no tienen por objeto promover la realización de un proyecto importante de interés europeo común o poner remedio a una grave perturbación en la economía de un Estado miembro según lo dispuesto en la letra b) del apartado 3 del artículo 87. Por último, no están destinadas a promover la cultura ni la conservación del patrimonio según lo dispuesto en la letra d) del apartado 3 del artículo 87.

Habida cuenta de las consideraciones expuestas, la Comisión insta a las autoridades españolas, en el marco del procedimiento del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, a que presente sus observaciones y facilite toda la información pertinente para la evaluación de las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % al Territorio Histórico de Álava en un plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente carta. En este caso, la información pertinente se refiere especialmente a las posibles ayudas fiscales en forma de crédito fiscal a las inversiones vigente durante todos o algunos de los años del período 1986-1994, copias de las decisiones de concesión de la ayuda para el período 1995-1997 y copias, en

modelo oficial, de las comunicaciones de los interesados a la Diputación Foral para el período 1998-1999, en las que figuren, como mínimo, la naturaleza de los costes de inversión que pueden acogerse a las ayudas, el importe del crédito fiscal de cada beneficiario, las ayudas pagadas a cada beneficiario y el saldo de las que quedan por pagar, la posible situación de crisis de la empresa de los beneficiarios sujeta a las citadas Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis, los detalles en caso de acumulación (importe, costes elegibles, regímenes de ayudas aplicados, si procede, etc.), la definición precisa y detallada de los términos "inversión" e "inversiones en la fase de preparación" contenidos en las disposiciones por las que se crearon las ayudas fiscales en cuestión a partir del 1 de enero de 1998. Por último, la Comisión insta a las autoridades españolas a que transmitan inmediatamente una copia de la presente carta a los beneficiarios potenciales de la ayuda.

Conviene precisar que la presente Decisión sólo afecta a las medidas fiscales que son examinadas explícitamente, y no se pronuncia sobre las otras medidas contenidas en el régimen fiscal específico del Territorio Histórico de Álava. La Comisión se reserva la posibilidad de examinar, sea en cuanto régimen general, como en su posible aplicación a una empresa específica, aquellas medidas que pudieran constituir ayudas.».

Komission tiedonanto

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta valtiontukiin takauksina

(2000/C 71/07)

1. JOHDANTO

1.1 Tässä tiedonannossa selvitetään komission näkemyksiä takauksina myönnettyistä valtiontuesta. Yleensä takaukset liittyvät lainaan tai muuhun rahoitussitoumukseen, josta lainanottaja sopii lainantajan kanssa. Tämä tiedonanto kattaa kuitenkin kaikki takausmuodot oikeusperustasta ja rahoitustoimen luonteesta riippumatta. Takaukset voidaan myöntää yksittäisinä takauksina tai takausjärjestelmään kuuluvina. Jos niihin kuuluu tukea, tästä useimmissa tapauksissa hyötyy lainanottaja. Tietyissä olosuhteissa lainantajakin voi saada tukea.

1.2 Tämä tiedonanto ei rajoita EY:n perustamissopimuksen 295 artiklan soveltamista eikä se rajoita jäsenvaltioiden sääntöjä omistusoikeusjärjestelmistä. Komissio suhtautuu puolueettomasti sekä julkiseen että yksityiseen omistukseen. Tämä tiedonanto ei koske vientiluottotakuita.

1.3 Vuonna 1989 komissio osoitti jäsenvaltioille kaksi kirjettä valtiontakauksista. Ensimmäisessä kirjeessään ⁽¹⁾ komissio muistutti, että se pitää kaikkia valtion antamia takauksia perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvina. Kyseisen kirjeen mukaan ko-

missiolle on siten ilmoitettava tällaisten takausten myöntämistä tai muuttamista koskevista suunnitelmista riittävän ajoissa, jotta komissio voi esittää näkemyksensä asiasta. Toisessa kirjeessään ⁽²⁾ komissio ilmoitti selkeästi, että se aikoi tutkia valtiontakausjärjestelmien käyttöön-ottoa ja että hyväksytyn tukijärjestelmän nojalla myönnettyjä yksittäisiä tukia ei tarvitse ilmoittaa. Vuonna 1993 komissio antoi tiedonannon ⁽³⁾, joka myös käsitteli takauksia.

1.4 Tämän jälkeen saatu kokemus osoittaa, että komission politiikkaa tällä alueella olisi tarkistettava. Tämä tiedonanto korvaa komission vuoden 1989 kirjeet ja vuonna 1993 annetun komission tiedonannon 38 kohdan. Tiedonannon tavoitteena on antaa jäsenvaltioille yksityiskohtaisempaa selvitystä periaatteista, joita komissio noudattaa tulkittessaan 87 ja 88 artiklaa ja niiden soveltamista valtiontakausiin. Komission tarkoituksena on tehdä tällä alalla noudattamastaan politiikasta mahdollisimman avointa ja varmistaa siten, että komission päätökset ovat ennakoitavia ja kaikkia osapuolia kohdellaan tasapuolisesti.

⁽²⁾ Komission kirje jäsenvaltioille, SG(89) D/12772, 12.10.1989.

⁽³⁾ Komission tiedonanto jäsenvaltioille perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan sekä direktiivin 80/273/ETY 5 artiklan soveltamisesta julkisiin teollisuusyrityksiin (EYVL C 307, 13.11.1993, s. 3).

⁽¹⁾ Komission kirje jäsenvaltioille, SG(89) D/4328, 5.4.1989.

2. PERUSTAMISSOPIMUKSEN 87 ARTIKLAN 1 KOHDAN SOVELLETTAVUUS

2.1 Tuki lainanottajalle

2.1.1 Lainanottaja yleensä on tuensaaja. Valtiontakauksella lainanottaja saa lainalleen rahoitusmarkkinoilla yleisesti saatavilla olevia edullisemmat ehdot. Valtiontuella lainanottaja saa alhaisemman koron ja/tai antaa vähemmän vakuuksia. Joissain tapauksissa lainanottaja ei ilman valtion takausta löytäisi rahoituslaitosta, joka olisi valmis antamaan sille lainaa millään ehdoilla. Valtiontakaukset voivat siten helpottaa uusien yritysten perustamista, ja niiden avulla jotkin yritykset saattavat hankkia rahoitusta uutta liiketoimintaa tai toiminnan ylläpitämistä varten sen sijaan, että liiketoiminta lopetettaisiin tai järjesteltäisiin uudelleen, ja tämä vääristää kilpailua. Yleensä valtiontakaukset kuuluvat siten 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, jos ne vaikuttavat jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja jos niistä perittävät maksut eivät ole markkinoilla noudatettavien maksujen mukaisia.

2.1.2 Valtiontakauksesta saatava hyöty on se, että valtio kantaa takaukseen liittyvän riskin. Tällaisesta valtion ottamasta riskistä peritään tavallisesti asianmukainen maksu. Jos valtio luopuu tällaisesta maksusta, yritys hyötyy ja samalla kulutetaan valtion varoja. Siten kyseessä voi olla 87 artiklan 1 kohdan mukainen valtiontuki, vaikka valtio ei joutuisi maksamaan takaamaansa määrää. Tuen myöntäminen tapahtuu sillä hetkellä kun takaus annetaan, ei silloin kun vaaditaan takaussuoritusta tai kun suoritetaan takaussitoumuksen mukaisia maksuja. Takausta myönnettäessä on arvioitava, onko takaus valtiontukea ja jos on, mikä on tuen määrä.

2.1.3 Komissio katsoo, että myös tavanomaista edullisemmat rahoitusehdot sellaisille yrityksille, joiden oikeudellinen muoto sulkee pois konkurssin tai muut maksukyvyttömyysmenettelyt taikka nimenomaan mahdollistaa valtiontakauksen tai sen, että valtio kattaa tappiot, ovat takauksina myönnettyä valtiontukea. Samaa periaatetta sovelletaan myös silloin kun valtio hyväksyy rajoittamattoman vastuun yrityksen veloista hankkiessaan osakkuuden siitä sen sijaan, että valtio rajoittaisi vastuutaan⁽⁴⁾.

2.1.4 Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohta kattaa jäsenvaltion myöntämän tai valtion varoista myönnetyn tuen. Siten tueksi voidaan katsoa sekä valtion suoraan antamat eli keskushallinnon, alueellisten tai paikallisten viranomaisten antamat takaukset että viranomaisten määräysvallassa olevien yritysten antamat takaukset samalla tavoin kuin muiden tukimuotojen osalta.

2.2 Tuki lainanantajalle

2.2.1 Vaikka tuensaaja yleensä on lainanottaja, tietyissä tilanteissa tuesta voi hyötyä (myös) lainanantaja. Tällaisissa tapauksissa komissio tutkii tuen asianmukaisella tavalla.

2.2.2 Jos esimerkiksi lainaa tai muuta rahoitussitoumusta koskevia suorituksia on jo tehty ja valtiontakaus annetaan jälkikäteen muuttamatta kyseisen lainan tai rahoitussitoumuksen ehtoja tai jos takauksen kohteena olevaa lainaa käytetään saman luottolaitoksen myöntämän toisen, takaamattoman lainan takaisinmaksuun, kyseessä saattaa myös olla tuki lainanantajalle, jos lainan vakuudet paranevat. Tällainen tuki voi suosia lainanantajaa ja vääristää kilpailua sekä yleensä kuuluu 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, jos se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

3. TUEN MÄÄRÄ

3.1 Yksittäisen valtiontakauksen tukiosuutta on arvioitava takauksen ja lainan (tai muun rahoitussitoumuksen) yksityiskohtien perusteella. Asian kannalta merkityksellisiä seikkoja ovat erityisesti takaus- ja laina-aika ja -määrä, lainanottajan maksulaiminlyöntien riski ja takauksesta maksama hinta, mahdollisten vakuuksien luonne, miten ja milloin valtio voi joutua maksamaan velan sekä valtion käytettävissä olevat keinot takausmäärän perimiseksi takaisin lainanottajalta sen jälkeen kun velkaa on haettu takaajalta (esim. lainanottajan konkurssin vuoksi).

3.2 Lainan vakuudeksi annettujen takausten avustusekvivalentti tietyinä vuonna

— voidaan laskea samalla tavalla kuin korkotukilainan avustusekvivalentti, jolloin korkotuki on markkina-koron ja valtiontakauksen mahdollistaman koron erotus sen jälkeen kun mahdolliset takausmaksut on vähennetty, tai

— voi vastata seuraavien lukujen erotusta: a) takauksen kohteena olevan rahoitussitoumuksen määrä kerrottuna riskiä kuvaavalla luvulla (maksulaiminlyönnin todennäköisyys) ja b) mahdollisesti suoritettu takausmaksu eli (takausmäärä x riski) – takausmaksu, taikka

— voidaan laskea muuta objektiivisesti perusteltua ja yleisesti hyväksyttyä menetelmää käyttäen.

Yksittäisiin takauksiin olisi periaatteessa käytettävä aina ensimmäistä menetelmää ja takausjärjestelmiin toista.

⁽⁴⁾ Ks. alaviite 3, 38.1 ja 38.2 kohta.

Riskiä kuvaavan luvun olisi perustuttava vastaavissa olosuhteissa (ala, yrityksen koko, yleinen taloudellinen toimeliaisuus) myönnettyjen lainojen lyhentämisen laiminlyönneistä saatuihin kokemuksiin. Vuosittaiset avustusekvivalentit olisi diskontattava nykyarvoonsa viitekorkoa käyttäen, jonka jälkeen ne olisi laskettava yhteen kokonaisavustusekvivalentin selville saamiseksi.

Jos lainaa myönnettäessä on todennäköistä, että lainanottaja laiminlyö maksuja esimerkiksi taloudellisten vaikeuksien vuoksi, takauksen arvo saattaa olla sama kuin määrä, jonka takaus tosiasiaa kattaa.

3.3 Jos valtiontakaus kattaa koko rahoitussitoumuksen, lainanantaja ei ole kovinkaan motivoitunut kartoittamaan lainasta aiheutuvia riskejä eikä turvaamaan tai minimoidaan niitä tai arvioimaan lainanottajan luottokelpoisuutta. Takaajakaan ei välttämättä aina suorita tällaista riskien arviointia, koska tarvittavat keinot puuttuvat. Koska kannustin minimoida riski lainan takaisinmaksun laiminlyönnistä puuttuu, lainanantajat saattavat myöntää helposti lainoja, joihin liittyy tavanomaista suurempi kaupallinen riski, ja valtion vastuulle saattaa jäädä enemmän takauksia, joihin liittyy suuria riskejä.

3.4 Komission mielestä lainanantajalla on riittävä kannustin lainanottajan luottokelpoisuuden perusteelliseen arviointiin ⁽⁵⁾, lainojensa riittävään turvaamiseen ja rahoitustoimeen liittyvien riskien kartoittamiseen, jos vähintään 20 prosenttia lainan määrästä jää takauksen ulkopuolelle ⁽⁶⁾. Tämän vuoksi komissio yleensä tutkii kriittisesti sellaiset takaukset, jotka kattavat rahoitussitoumuksen kokonaan (tai lähes kokonaan).

3.5 Valtiontakausjärjestelmien osalta yksittäisten tapausten yksityiskohtia ei välttämättä tunneta silloin kun järjestelmä on arvioitavana. Tällaisessa tilanteessa tukea on arvioitava ottaen huomioon takausjärjestelmän ehdot, kuten lainojen enimmäismäärä ja laina-aika, takauskelpoisen yrityksen ja hankkeen laji, lainanottajalta vaaditut vakuudet, takausmaksu ja korko.

4. OLOSUHTEET, JOIDEN VALLITESSA KYSE EI OLE TUESTA

4.1 Valtion antama yksittäinen takaus tai valtiontakausjärjestelmä jää 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalan ulkopuo-

lelle, jos myönnettävä tuki ei suosi tiettyjä yrityksiä tai tiettyjen tuotteiden tuotantoa. Tällöin jäsenvaltion ei tarvitse ilmoittaa takauksesta. Takaus ei myöskään ole 87 artiklan 1 kohdan mukaan valtiontukea, jos toimenpide ei vaikuta jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

4.2 Komissio katsoo, että yksittäinen valtiontakaus ei ole 87 artiklan 1 kohdan mukaista valtiontukea, jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) lainanottaja ei ole taloudellisissa vaikeuksissa;
- b) lainanottaja voisi periaatteessa saada rahoitusmarkkinoilta markkinaehtoista lainaa ilman valtion väliintuloa;
- c) takaus liittyy tiettyyn rahoitustoimeen, sille on asetettu kiinteä enimmäismäärä, se ei kata enempää kuin 80 prosenttia lainasaamisen tai muun rahoitussitoumuksen määrästä (lukuun ottamatta joukkolainoja ja vastaavia instrumentteja) ja sen voimassaoloaika on rajoitettu;
- d) takauksesta maksetaan markkinahinta (joka kuvastaa muun muassa takausmäärää ja takauksen kestoja, lainanottajan antamia vakuuksia, lainanottajan taloudellista tilannetta, toimialaa ja näkymiä, maksulaiminlyöntien määrää alalla ja muita taloudellisia olosuhteita).

4.3 Komissio katsoo, että valtiontakausjärjestelmä ei muodosta 87 artiklan 1 kohdan mukaista valtiontukea, jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) järjestelmän ehtojen mukaan takauksia ei voida antaa lainanottajille, jotka ovat taloudellisissa vaikeuksissa;
- b) lainanottajat voisivat periaatteessa saada rahoitusmarkkinoilta markkinaehtoista lainaa ilman valtion väliintuloa;
- c) takaukset liittyvät tiettyyn rahoitustoimeen, niille on asetettu kiinteä enimmäismäärä, ne kattavat enintään 80 prosenttia lainasaamisen tai muun rahoitussitoumuksen määrästä (lukuun ottamatta joukkolainoja ja vastaavia instrumentteja) ja niiden voimassaoloaika on rajoitettu;
- d) järjestelmän ehdot perustuvat realistiseen riskien arviointiin, joten on erittäin todennäköistä, että takauksensaajina olevien yritysten maksamat takausmaksut kattavat takauksista aiheutuvat kulut;

⁽⁵⁾ Olettaen, että yritys antaa samanlaiset vakuudet valtiolle ja luottolaitokselle.

⁽⁶⁾ Valtiontakauksia koskevan kyselyn vastauksista ilmenee, että useat jäsenvaltiot toimivat tämän säännön mukaisesti jo nyt. Takaus kattaa usein 20–100 prosenttia. Monet takaukset kattavat kuitenkin niiden perusteena olevan rahoitustoimenpiteen koko määrän, jolloin lainan antaneen rahoituslaitoksen oma etu ei edellytä lainanottajan luottokelpoisuuden arvioimista.

- e) järjestelmä sisältää tulevien takausten myöntämiseen sovellettavat ehdot, ja koko järjestelmän rahoitusta tarkastellaan uudelleen ainakin kerran vuodessa;
- f) takausmaksut kattavat sekä takauksen myöntämiseen liittyvät tavanomaiset riskit että järjestelmän hallinnolliset kulut, ja jos valtio antaa alkupääoman takausjärjestelmän perustamiseen, niihin sisältyy tavanomaisen tuotto pääomalle.
- 4.4 Vaikka 4.2 tai 4.3 kohdassa esitettyjä ehtoja ei noudateta, tämä ei merkitse, että kyseinen takaus tai takausjärjestelmä katsottaisiin ilman muuta valtiontueksi. Jos on epäilyksiä siitä, että suunnitellussa takauksessa tai takausjärjestelmässä on kyse valtiontuesta, siitä on syytä tehdä ilmoitus.
- 4.5 Joissain olosuhteissa saatetaan suunnitella valtiontakausten käyttämistä, jotta yritykset ja erityisesti pk-yritykset voisivat saada lainaa, jota ne eivät saisi rahoitusmarkkinoilta. Yritysten toiminta on ehkä vasta käynnistymässä tai laajenemassa nopeasti taikka yritykset ovat ehkä pieniä, joten niillä ei ole riittäviä vakuuksia lainaa tai takauksia varten. Ne saattavat kuulua riskiyritysten luokkaan (joiden odotetaan tuottavan voittoa vasta pitkällä aikavälillä ja/tai samantyyppisten yritysten epäonnistuminen on erittäin tavallista). Näin voi olla esimerkiksi uusia, innovatiivisia tuotteita tai prosesseja koskeissa hankkeissa. Komission mielestä tällaiset olosuhteet eivät yleensä merkitse, että valtiontakaukset jäisivät 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalan ulkopuolelle. Tällaisissa olosuhteissa annetuista valtiontakauksista olisi siten ilmoitettava komissiolle riittävän ajoissa samalla tavoin kuin muissa olosuhteissa annetuista takauksista.
- 5. TAKAUKSENA ANNETTUIEN VALTIONTUKIEN SOVELTUVUUS YHTEISMARKKINOILLE**
- 5.1 Komission on tutkittava perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvien valtiontakausten soveltuvuus yhteismarkkinoille. Ennen kuin soveltuvuus voidaan arvioida, on selvitettävä, kuka tuen saa. Kuten 2 kohdassa todetaan, tuensaaaja voi olla lainanottaja, sen antaja tai molemmat.
- 5.2 Useimmissa tapauksissa takaus merkitsee tukea lainanottajalle (2.1 kohta). Komissio tutkii tällaisen tuen soveltuvuuden yhteismarkkinoille käyttäen samoja sääntöjä, joita sovelletaan muihin tukimuotoihin. Komissio on määritellyt soveltuvuuden arvioinnissa käytetyt perusteet horisontaalista, alueellista ja alakohtaista tukea koske-
- vissa puitteissa ja suuntaviivoissa (7). Arvioinnissa kiinnitetään huomiota erityisesti tuen intensiteettiin, tuensaaajan ominaisuuksiin ja tavoitteisiin.
- 5.3 Komissio hyväksyy takaukset, jos ne on sopimuksella sidottu erityisehtoihin, joihin voi jopa sisältyä tuensaaajayrityksen asettaminen konkurssiin tai vastaava menettely. Ehdot on hyväksyttävä siinä vaiheessa, kun komissio tutkii ehdotetun takauksen alustavasti osana 88 artiklan 3 kohdan mukaista tavanomaista menettelyä takauksen myöntämisvaiheessa. Jos jäsenvaltio haluaa myöntää takauksen muilla ehdoilla kuin takauksen myöntämisvaiheessa alun perin oli sovittu, komissio pitää takauksen myöntämistä uutena tukena, josta on ilmoitettava 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
- 5.4 Jos takaus sisältää tukea lainanantajalle (2.2 kohta), on muistettava, että tällöin voi kyseessä periaatteessa olla toimintatuki.
- 6. SEURAAMUKSET 88 ARTIKLAN 3 KOHDAN RIKKOMISESTA**
- 6.1 Jos jäsenvaltio ei noudata 88 artiklan 3 kohdan mukaista velvollisuuttaan ilmoittaa tuesta etukäteen ja olla toteuttamatta sitä ennen lopullista päätöstä, takauksen tukiosuus katsotaan Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohdista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 (8) 1 artiklan f alakohdan mukaisesti sääntöjenvastaiseksi tueksi. Perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan kolmannen lauseen rikkomisen osalta on erotettava erilaiset tilanteet. Seuraavassa tutkitaan tilannetta tuensaaajan kannalta ja sellaisten lainanantajien kannalta, jotka eivät ole tuensaaajia.
- 6.2 Jos tuki on myönnetty sääntöjenvastaisesti, tästä koituu riski takaukseen sisältyvän tuen saajille. Komissio voi toteuttaa väliaikaisia toimenpiteitä asetuksen (EY) N:o 659/1999 11 artiklan mukaisesti, kunnes tuen soveltuvuus yhteismarkkinoille on selvitetty. Jos komissio tutkimuksen perusteella toteaa, että kyseinen valtiontuki ei sovellu yhteismarkkinoille, tuki peritään takaisin tuensaaajalta asetuksen (EY) N:o 659/1999 14 artiklan mukaisesti, vaikka tämä merkitsisi yrityksen asettamista konkurssiin.

(7) Ks. Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston julkaisussa Kilpailuoikeus Euroopan yhteisössä, Osa II A, valtiontukea koskevat säännöt. Joitakin tekstejä on myös julkaistu EYVL:ssä, ja ne löytyvät Internetistä.

(8) EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

- 6.3 Tuensaajiin kohdistuu riski myös kansallisella tasolla, koska 88 artiklan 3 kohdan kolmas lause on suoraan sovellettavissa. Yhteisöjen tuomioistuin on toistamiseen vahvistanut, että kansallisten tuomioistuinten velvollisuus on turvata asianomaisten, kuten sääntöjenvastaista tukea saavien yritysten kilpailijoiden, oikeudet 88 artiklan 3 kohdan kolmannen lauseen rikkomisen seurauksilta. Kansallisten tuomioistuinten on tehtävä tarvittavat johtopäätökset perustamissopimuksen menettelysääntöjen vastaisesti myönnetyn tuen sääntöjenvastaisuudesta. Kansallisen tuomioistuimen on yleensä hyväksyttävä sääntöjenvastaisen tuen palauttamista koskeva vaatimus⁽⁹⁾.
- 6.4 Takaukset eroavat avustusten ja verovapautusten kaltaisista valtiontukitoimenpiteistä siinä mielessä, että myöntäessään takauksen valtio perustaa oikeussuhteen lainantajaan. Tämän vuoksi on tutkittava, onko sääntöjenvastaisesti myönnetyllä valtiontuella seurauksia myös kolmansille. Lainoille myönnettyjen valtiontakausten kohdalla tämä koskee pääasiassa lainan antaneita rahoituslaitoksia. Jos kyseessä ovat takaukset joukkolainoille, jotka on laskettu liikkeeseen rahoituksen saamiseksi yrityksille, tämä koskee joukkolainojen liikkeeseen laskuun osallistuneita rahoituslaitoksia.
- 6.5 Kysymys, vaikuttaako tuen sääntöjenvastaisuus valtion ja kolmansien väliseen oikeussuhteeseen, on tutkittava kansallisen oikeuden perusteella. Kansallisten tuomioistuinten on ehkä tutkittava, estääkö kansallinen oikeus takaus sopimusten noudattamisen. Komission mielestä tässä yhteydessä olisi otettava huomioon yhteisön oikeuden rikkominen. Tämän vuoksi lainantajien kannattaa aina varmistaa takuiden yhteydessä, että yhteisön valtiontukisääntöjä on noudatettu. Jäsenvaltioiden olisi pystyttävä toimittamaan niille komission yksittäiselle tuelle tai tuki-

järjestelmälle antama asianumero sekä mahdollisesti julkinen kopio komission päätöksestä ja tiedot, missä Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä se on julkaistu. Komissio puolestaan tekee parhaansa tiedottaakseen hyväksymistään tukitapauksista ja -järjestelmistä avoimesti.

7. KOMISSIOILLE TOIMITETTAVAT JÄSENVALTIOIDEN KERTOMUKSET

- 7.1 Koska tilanne rahoitusmarkkinoilla saattaa muuttua ja koska valtiontakausten arvoa on vaikea arvioida, on erityisen tärkeää, että komission hyväksymiä valtiontakausjärjestelmiä seurataan jatkuvasti 88 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Komissiolle vuosittain esitettävissä kertomuksissa on kustannuksia koskevien tavanomaisten tietojen lisäksi ilmoitettava (sekä takausjärjestelmien että yksittäisten takausten osalta) voimassa olevien valtiontakausten kokonaismäärä, maksuja laiminlyöneiden velallisten puolesta valtion varoista maksettu kokonaismäärä (josta on vähennetty takaisinperityt varat) ja valtiontakauksista kyseisenä vuonna maksetut takausmaksut. Näiden tietojen avulla pyritään laskemaan maksulaiminlyöntien määrä, ja tietoja käytetään arvioitaessa tulevia takauksia ja tulevien takausmaksujen mahdollista suuruutta.
- 7.2 Komissio ei muuta valtiontakausjärjestelmiä koskevia alkupeäisiä pääteitä valtiontuen olemassaolosta tai laajuudesta sellaisten edellä mainittuihin kertomuksiin sisällytettyjen tietojen perusteella, joita sillä ei ollut tai jotka eivät olleet ennakoitavissa aikaisempaa päätöstä tehtäessä. Perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio voi kuitenkin tehdä jäsenvaltiolle ehdotuksia aiheelliseksi toimenpiteiksi, joilla muutetaan voimassa olevaa valtiontakausjärjestelmää.

⁽⁹⁾ Asiassa C-39/94 Syndicat Français de l'Express International (SFEI) ym. v. La Poste ym. 11.7.1996 annettu tuomio (Kok. 1996, s. I-3547).

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Luettelo tuista, jotka on myönnetty vuonna 1999 liikenteen alan tukien hakemiseksi esitetyn ehdotuspyynnön perusteella

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 41, 16. helmikuuta 1999)

(2000/C 71/08)

Kaikkia tuensaajia koskevat tiedot toimitetaan seuraavassa järjestyksessä:

- tuensaajan nimi
- tuensaajan maantieteellinen sijainti (kaupunki ja maa, jossa kotipaikka tai päätoimipaikka sijaitsee)
- tuetun toimen nimi
- myönnetyn tuen määrä
- rahoituksen määrä verrattuna tukikelpoisten kustannusten kokonaismäärään
- tukisopimuksen allekirjoittamispäivä.

Allgemeiner Deutscher Automobilclub e.V. (ADAC)
München, Deutschland

Video on young drivers and alcohol

147 500 EUR

50 %

15.12.1999

Alpha Consulting

Paris, France

Etablissement et traitement de données socio-économiques pertinentes pour les registres des États membres

15 415 EUR

50 %

20.10.1999

Association des constructeurs européens de motocycles (ACEM)

Bruxelles/Brussel, Belgique/België

In-depth investigation of motorcycle accidents — Phase 1999

191 885 EUR

50 %

30.9.1999

Bundesanstalt für Straßenwesen (BAST)

Bergisch Gladbach, Deutschland

Organisation and carrying out of a workshop on intelligent speed management

13 000 EUR

50 %

19.11.1999

Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)

Heerlen, Nederland

Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in the Netherlands

29 000 EUR

39 %

8.9.1999

Central Statistics Office (CSO)

Cork, Ireland

Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Ireland

19 000 EUR

17 %

11.11.1999

Civil Aviation Authority (CAA)

Gatwick Airport South, United Kingdom

Human factors associated with changes in the organisation of airlines

93 000 EUR

50 %

29.12.1999

Department of the environment, transport and the Regions

London, United Kingdom

Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in the United Kingdom

89 224 EUR

50 %

15.10.1999

Deutscher Verkehrssicherheitsrat (DVR)

Bonn, Deutschland

Proceedings of the European congress on road safety campaigns and confrontation in road safety work

16 290 EUR

50 %

18.10.1999

Erasmus Forum — Erasmus University Rotterdam

Rotterdam, Nederland

Mare Forum 99 — A decisive dialogue on economic incentives for quality shipping — Amsterdam 21-22 June 1999

30 000 EUR

12 %

29.6.1999

Erasmus Forum — Erasmus University Rotterdam
Rotterdam, Nederland
1st global ship scrapping summit — Amsterdam 23 June 1999
10 000 EUR
9 %
29.6.1999

Eurocontrol
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Validating air traffic flow management (ATFM) priority options
100 000 EUR
48 %
3.12.1999

European Chemical Industry Council (CEFIC)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Workshop on safety and quality assessment for the transport of chemicals by rail in Europe
6 249 EUR
10 %
29.12.1999

European Community Shipowners Associations (ECSA)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Study on registration conditions in Member States' ship registers
54 745 EUR
50 %
1.12.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
A training course for EuroNCAP inspectors
52 431 EUR
50 %
21.6.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Phase 7 a EuroNCAP — Safety rating of super mini cars and city cars
401 127 EUR
30 %
21.6.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Phase 7 b EuroNCAP — Safety rating of super mini cars and city cars
397 449 EUR
42 %
5.11.1999

European Transport Safety Council (ETSC)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Programme of activity to identify and promote effective transport safety measures in the European Union
473 890 EUR
50 %
20.9.1999

Freie Hansestadt Hamburg — Umweltbehörde
Hamburg, Deutschland
Instruments for environmentally acceptable sea transportation — International congress on the dissemination of information and best practice
26 400 EUR
16 %
19.11.1999

Fundación de los ferrocarriles españoles (FFE) — Direccion de estudios y programas
Madrid, España
Bilingual edition of a book on private-public partnership risks management for big transport projects
19 471 EUR
49 %
29.12.1999

Gemeinsame Kommission für historische Wasserfahrzeuge (GSHW)
Hamburg, Deutschland
Quality shipping and operation of traditional ships in European waters — Development of a common European approach and code of best practice
27 350 EUR
50 %
17.12.1999

George Washington University
Washington, United States of America
Global summit on international aviation infrastructure — Institutional challenges: open skies and infrastructure problems/environmental issues — Washington 1st November 1999
24 520 EUR
50 %
15.11.1999

Guild of European Travel Agents (GEBTA)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Cost of air products distribution study
69 200 EUR
40 %
9.12.1999

Instituto nacional de estatística (INE)
Lisboa, Portugal
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Portugal
21 200 EUR
3 %
30.9.1999

Instituto nacional de estatística (INE)
Lisboa, Portugal
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Portugal
10 000 EUR
24 %
25.10.1999

International Cargo Handling Co-ordination Association (ICHCA)
London, United Kingdom
Translation and publication of the manual of safe packing and securing of cargo in cargo transport units
5 812 EUR
50 %
5.11.1999

International Maritime Law Institute (IMLI)
Msida, Malta
Sponsorship for post-graduate training and research in international law for students from developing countries
71 036 EUR
15 %
5.11.1999

International Maritime Organisation (IMO)
London, United Kingdom
Research to establish the nature and extent of unlawful practices associated with certificates of competency
25 000 EUR
45 %
29.12.1999

International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Electronically controlled systems on vehicles
300 000 EUR
50 %
31.8.1999

International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA)
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Improvements to emission testing at periodic and other inspections
50 000 EUR
50 %
31.8.1999

International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA)
Brussel/Bruxelles, België/Belgique
Second programme of studies on emission testing at periodic and other inspections
309 000 EUR
50 %
29.12.1999

Istituto nazionale di statistica (ISTAT)
Roma, Italia
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Italy
54 200 EUR
45 %
1.12.1999

Istituto nazionale di statistica (ISTAT)
Roma, Italia
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Italy
84 735 EUR
20 %
29.12.1999

Joint Aviation Authorities (JAA)
Hoofddorp, Nederland
Programme for safety assessment of foreign aircraft (SAFA)
206 450 EUR
50 %
29.12.1999

Koninklijke Nederlandse Toeristenbond (ANWB)
s'-Gravenhage, Nederland
Model guideline for a directional signing system
256 675 EUR
50 %
20.12.1999

Kraftfahrt-Bundesamt
Flensburg, Deutschland
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Germany
55 800 EUR
42 %
8.11.1999

Kuratorium für Schutz und Sicherheit
Wien, Österreich
Analysis of driver rehabilitation programmes
190 725 EUR
50 %
21.12.1999

Ministère de l'équipement, des transports et du logement
Paris, France
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in France
30 000 EUR
50 %
7.9.1999

Ministère de l'équipement, des transports et du logement
Paris, France
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in France
93 000 EUR
43 %
1.12.1999

Ministère des affaires économiques — Institut national de statistique
Bruxelles/Brussel, Belgique/België
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Belgium
33 000 EUR
32 %
3.12.1999

Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Directie Luchtvaartinspectie
Hoofddorp, Nederland
Global navigation satellite system (GNSS) approach procedure design forum
15 348 EUR
41 %
3.6.1999

Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Projectorganisatie Hogesnelheidslijn-Zuid
 Utrecht, Nederland
Information centre for Hogesnelheidslijn (HSL)/Transeuropean transport network (TEN-T)
 100 000 EUR
 29 %
 5.11.1999

National Statistical Service of Greece (NSSG) — Methodology and Programme Directorate
 Athina, Ellas
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Greece
 41 000 EUR
 49 %
 6.9.1999

National Statistical Service of Greece (NSSG) — Methodology and Programme Directorate
 Athina, Ellas
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Greece
 18 500 EUR
 25 %
 30.9.1999

Oresundskonsortiet
 København, Danmark
European information activities in the field of the new Transeuropean link between Denmark and Sweden
 100 000 EUR
 19 %
 25.10.1999

Österreichisches Statistisches Zentralamt (ÖSTAT)
 Wien, Österreich
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Austria
 18 400 EUR
 1 %
 20.12.1999

Puertos del Estado
 Madrid, España
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Spain
 14 491 EUR
 50 %
 30.9.1999

Royal Institution of naval architects (RINA)
 London, United Kingdom
International collaborative formal safety assessment study into the safety of dry bulk shipping (FSA of bulk carriers)
 500 000 EUR
 48 %
 21.12.1999

Statistics Denmark
 København, Danmark
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Denmark
 15 600 EUR
 4 %
 30.9.1999

Statistics Denmark
 København, Danmark
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Denmark
 64 000 EUR
 50 %
 19.11.1999

Statistics Finland
 Helsinki, Suomi
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Finland
 16 300 EUR
 36 %
 2.9.1999

Statistisches Bundesamt
 Wiesbaden, Deutschland
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Germany
 75 000 EUR
 32 %
 30.9.1999

Swedish Institute for Transport and Communication Analysis (SIKA)
 Stockholm, Sverige
Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Sweden
 16 700 EUR
 25 %
 29.12.1999

Swedish Institute for Transport and Communication Analysis (SIKA)
 Stockholm, Sverige
Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Sweden
 16 000 EUR
 50 %
 3.9.1999

Swedish National Road Administration (SNRA)
 Borlänge, Sverige
Feasibility of a common approach for enforcing certain provisions of Council Regulation (EEC) 3820/85
 398 400 EUR
 50 %
 22.12.1999

The Amsterdam group (TAG)
 London, United Kingdom
The Bob campaign
 365 742 EUR
 50 %
 21.12.1999

TNO Automotive
 Delft, Nederland
Development of a test procedure for energy-absorbing front underrun protection systems for trucks
 120 000 EUR
 50 %
 21.6.1999

TÜV Kraftfahrt GmbH
Köln, Deutschland

*Symposium 2 and 3 December 1999 — World-wide harmonisation
of crash test programs*

10 000 EUR

11 %

23.8.1999

Union internationale des chemins de fer (UIC)

Paris, France

Revenues from marginal social cost pricing

132 000 EUR

50 %

7.12.1999

Union internationale des chemins de fer (UIC)

Paris, France

*Transeuropean network capacity analysis (as continuation of the
EU/UIC joint project database on the Transeuropean railway network)*

50 000 EUR

50 %

1.12.1999

US Department of Transportation — Federal Highway Administration (US DOT-FHWA)

Washington, United Kingdom

*3rd US/EU intermodal freight forum — New York 3-5 November
1999*

33 617 EUR

39 %

5.11.1999

Vakopleiding transport en logistiek

Alphen a/d Rijn, Nederland

Truck and coach driver training survey

78 855 EUR

50 %

5.11.1999

World Maritime University (WMU)

Malmö, Sverige

World Maritime University fellowship program

114 546 EUR

4 %

23.8.1999
